



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/561
22 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам копию письма Президента Республики, главы государства г-на Анж-Феликса Патассе в отношении статуса Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений (МИСАБ), созданной в январе 1997 года после серьезных событий, произошедших в Центральноафриканской Республике.

Буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Амбруазин КПОНГО
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо Президента Центральноафриканской Республики г-на Анж-Феликса Патассе
от 4 июля 1997 года на имя Генерального секретаря

Сегодня Центральноафриканская Республика находится в обстановке тяжелого кризиса, который, будучи взятым в контексте значительной региональной нестабильности, оправдывает мое нынешнее обращение к Совету Безопасности с целью добиться от международного сообщества поддержки предпринимаемых мирных усилий. Этот кризис восходит своими корнями к мятежу, разразившемуся в рядах армии в 1996 году. Этим объясняется и то, что в руках бывших мятежников и милицейских формирований сохраняется значительное количество оружия.

Для урегулирования этой ситуации правительство Центральноафриканской Республики обратилось с просьбой о создании межафриканского органа по наблюдению. Межафриканская миссия по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений была создана в январе 1997 года по моей просьбе и под руководством Президента Бонго с целью содействовать восстановлению мира и безопасности в этой стране, в частности путем разоружения бывших мятежников, милицейских формирований и других лиц, незаконно имеющих оружие. В МИСАБ принимают участие следующие государства: Буркина-Фасо, Габон, Мали, Сенегал, Того и Чад.

Надо воздать должное странам, участвующим в МИСАБ, за их неустанные усилия в интересах поддержания безопасности, предпринимавшиеся на протяжении периода с февраля 1997 года. Однако напряженность в Центральноафриканской Республике ничуть не ослабевает. Она может сказаться на региональной стабильности и, в силу этого, иметь последствия для международного мира и безопасности.

Стремясь поставить деятельность МИСАБ в соответствующие политические и юридические рамки, Центральноафриканская Республика обращается к Совету Безопасности с просьбой разрешить государствам, участвующим в этой миссии, проводить на нейтральной и беспристрастной основе необходимые операции для достижения целей, указанных в мандате МИСАБ, и разрешить, на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, этим государствам, а также государствам, оказывающим им поддержку, гарантировать безопасность и свободу передвижения персонала МИСАБ.

В приложении к настоящему письму содержится мандат Межафриканских сил по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений, а также текст этих Соглашений.

Прошу Вас распространить текст настоящего письма и добавлений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Анж-Феликс ПАТАССЕ

Добавление I

Мандат Межамериканских сил по наблюдению за выполнением
Бангийских соглашений

Ссылаясь на решение глав государств и правительств Франции и стран Африки, собравшихся в Уагадугу 4-6 декабря 1996 года,

учитывая заявление глав государств, сделанное в Банги 25 января 1997 года,

принимая во внимание Устав Организации африканского единства и различные решения и резолюции, касающиеся урегулирования споров, особенно резолюцию о создании Центрального органа Механизма Организации африканского единства по предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов,

проникнутые духом писем № 009/97 и № 010/97 Президента Центральноафриканской Республики от 7 января 1997 года, в которых содержится просьба о создании межафриканских сил в Центральноафриканской Республике,

мы, Президент Габонской Республики хадж Омар Бонго, представляющие глав государств, уполномоченных Девятнадцатой франко-африканской встречей на высшем уровне участвовать в поиске путей мирного урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике по просьбе Президента Центральноафриканской Республики Анж-Феликса Патассе,

настоящим определяем положения мандата межафриканских сил безопасности и мира:

Статья 1

Создаются нейтральные межафриканские силы, именуемые "Межафриканская миссия по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений" (МИСАБ).

Статья 2

Цель МИСАБ состоит в том, чтобы содействовать восстановлению мира и безопасности путем наблюдения за выполнением Соглашений, подписанных 26 января 1997 года в Банги.

Статья 3

Для достижения этой цели МИСАБ будет проводить операции по разоружению бывших мятежников, милицейских формирований, равно как и всех других лиц, незаконно имеющих оружие.

Статья 4

Первоначальный численный состав сил насчитывает 600 человек, выделенных следующими шестью странами: Буркина-Фасо; Габон; Мали; Сенегалом; Того; Чадом.

Они организованы в оперативный штаб в составе следующих отделов:

- отдел по руководству и управлению личным составом;
- отдел по сбору и изучению информации;
- отдел по разработке и проведению операций;
- отдел по управлению ресурсами в сфере инфраструктуры;
- отдел по спорным вопросам и гражданским делам;
- военная полиция;
- юрисконсульт, занимающийся, в частности, координацией действий полевой жандармерии и судебных органов;
- отдел по связи с властями Центральноафриканской Республики и другими соответствующими сторонами.

За координацию действий различных бюро отвечает старший офицер, являющийся заместителем Командующего Силами и начальника штаба.

Статья 5

Силам придано французское подразделение материально-технического обеспечения.

Статья 6

МИСАБ действует под политическим руководством Президента хаджа Омара Бонго. Общее руководство деятельностью Миссии возложено на генерала Амаду Тумани Туре в его качестве Председателя Международного комитета по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений.

Статья 7

Условия пребывания и развертывания МИСАБ определены в соглашении о статусе Сил.

Статья 8

Первоначальная продолжительность мандата составляет три месяца начиная с 31 января 1997 года. Он может быть продлен по просьбе Президента Центральноафриканской Республики.

Статья 9

Командование Силами осуществляет генерал, назначенный Президентом хаджем Омаром Бонге, представляющим глав государств, уполномоченных Конференцией глав государств и правительств Франции и стран Африки.

Статья 10

Участвующие страны обязуются выделить необходимые войска для выполнения задач Миссии.

Статья 11

Материально-техническое и финансовое обеспечение Сил осуществляется Францией и/или другими донорами.

Статья 12

Командующий Силами представит промежуточный доклад Председателю Международного комитета по наблюдению, который доведет его до сведения Президента хаджа Омара Бонго.

Банги, 6 марта 1997 года

Президент Габонской Республики хадж Омар БОНГО,
представляющий глав государств, уполномоченных
Девятнадцатой встречей на высшем уровне глав
государств и правительств Франции и
стран Африки

Добавление II

Статус Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением
Бангийских соглашений

Соглашение между правительством Центральноафриканской Республики и
правительством Буркина-Фасо, правительством Габонской Республики,
правительством Республики Мали, правительством Республики Сенегал,
правительством Тоголезской Республики, правительством Республики Чад
о статусе сил Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением
Бангийских соглашений

Правительство Центральноафриканской Республики, с одной стороны,

Правительство Буркина-Фасо,
Правительство Габонской Республики,
Правительство Республики Мали,
Правительство Республики Сенегал,
Правительство Тоголезской Республики и
Правительство Республики Чад,

учитывая совместное заявление Президента Габонской Республики Его Превосходительства хаджа Омара Бонго, представляющего глав государств, уполномоченных Девятнадцатой встречей на высшем уровне глав государств и правительств Франции и стран Африки участвовать в поиске путей урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике, и Президента Центральноафриканской Республики Его Превосходительства Анж-Феликса Патассе от 25 января 1997 года,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения следующие выражения имеют значения, приводимые ниже:

- "МИСАБ" означает Межафриканскую миссию по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений, ее вспомогательные органы, ее военный штаб и все входящие в ее состав национальные части/подразделения, обеспечивающие поддержку "операции", подготавливающие ее и участвующие в ней;
- "операция" означает вмешательство МИСАБ и ее "персонала" (поддержку, осуществление, подготовку и участие) в целях содействия восстановления мира и смягчению напряженности в Банги;
- "персонал МИСАБ" означает гражданский и военный персонал Межафриканской миссии по наблюдению за выполнением Бангийских соглашений;

- "объекты" означает все помещения и территорию, необходимые для проведения оперативных, учебных и административных мероприятий МИСАБ, связанных с операцией, а также для размещения персонала МИСАБ.

Статья 2

Персонал МИСАБ, участвующий в операции на территории Центральноафриканской Республики, пользуется теми же привилегиями и иммунитетами, которыми обладают члены административно-технического персонала дипломатических миссий в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

Статья 3

Весь персонал, пользующийся привилегиями и иммунитетами в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения, соблюдает законы Центральноафриканской Республики в той мере, в какой они совместимы с возложенным на него мандатом, и воздерживается от действий, не совместимых с характером операции.

В случае нарушений законов Центральноафриканской Республики, совершенных персоналом МИСАБ на территории Центральноафриканской Республики, лица, совершившие такие нарушения, незамедлительно возвращаются в пределы своих соответствующих стран происхождения, где против них предпринимаются все необходимые процессуальные действия.

Правительство страны происхождения лица, совершившего нарушение, обязано информировать правительство Центральноафриканской Республики о судебных мерах, принятых по данному делу.

Персонал МИСАБ, ошибочно взятый под арест или задержанный властями Центральноафриканской Республики, незамедлительно передается в распоряжение властей МИСАБ.

Статья 4

Правительство Центральноафриканской Республики признает необходимость срочной процедуры въезда и выезда для персонала МИСАБ. Он освобождается от паспортных и визовых формальностей и не подпадает под требования о регистрации, которые применяются к иностранцам.

Персонал МИСАБ должен иметь при себе удостоверение личности. От него могут потребовать предъявить такое удостоверение властям Центральноафриканской Республики, при том, однако, понимании, что такие требования не могут препятствовать операциям и передвижениям или задерживать их.

Статья 5

Военный персонал МИСАБ в принципе носит военную форму. Весь персонал МИСАБ может иметь и носить оружие, если он уполномочен делать это на основании применимых к нему положений.

Власти Центральноафриканской Республики признают действительными, без каких-либо налогов или сборов, водительские удостоверения и разрешения, выдаваемые персоналу МИСАБ соответствующими национальными властями.

Статья 6

МИСАБ разрешается иметь отличительную эмблему и/или национальные флаги входящих в ее состав частей или подразделений на любой форме одежды, транспортных средствах или объектах МИСАБ.

Статья 7

Персонал МИСАБ наряду со своими воздушными судами и имуществом пользуется свободой неограниченного прохода через территорию Центральноафриканской Республики, включая воздушное пространство Центральноафриканской Республики, и беспрепятственного доступа на эту территорию. Эта свобода включает право, но не ограничивается им, располагаться биваком, производить маневры, расквартировываться и использовать любые районы или объекты, которые могут быть необходимыми для проведения операции, по согласованию с компетентными властями Центральноафриканской Республики.

Власти Центральноафриканской Республики всеми необходимыми средствами содействуют перемещению персонала, наземных транспортных средств, воздушных судов или предметов снабжения через используемые аэропорты или автомобильные дороги.

МИСАБ будет использовать аэропорты и автомобильные дороги без уплаты таможенных пошлин, налогов, дорожных сборов и тарифов. В то же время она не требует освобождения от разумных сборов за запрашиваемые и получаемые услуги при том, однако, понимании, что операции/передвижение и доступ не могут задерживаться до оплаты таких услуг.

Статья 8

МИСАБ разрешается беспошлинно и без каких-либо других ограничений ввозить и вывозить необходимые для операции имущество, провиант и предметы снабжения, если такие товары предназначаются для официального использования МИСАБ или для продажи через военные магазины или столовые, устроенные для персонала МИСАБ. Продаваемые товары предназначаются для использования только персоналом МИСАБ и не подлежат передаче другим сторонам.

Статья 9

МИСАБ разрешается иметь свои собственные службы внутренней почты и дальней связи.

Правительство Центральноафриканской Республики признает, что использование каналов дальней связи необходимо для операции. Использование каналов дальней связи и других средств связи, которое может создать помехи для служб дальней связи Центральноафриканской Республики, должно согласовываться с соответствующими властями Центральноафриканской Республики и не влечет никаких расходов.

Статья 10

Правительство Центральноафриканской Республики по мере возможности оказывает МИСАБ помощь в занятии и/или использовании по самым низким ставкам объектов, необходимых для ее операций.

Статья 11

Центральноафриканская Республика, с одной стороны, и государства – участники МИСАБ, с другой, отказываются на взаимной основе от всех претензий в отношении ущерба, причиненного действиями персонала МИСАБ во время проведения операции.

Правительство Центральноафриканской Республики берет на себя урегулирование претензий в отношении ущерба, причиненного третьим лицам. С этой целью оно берет на себя ответственность МИСАБ по всем претензиям третьих лиц или их представителей о возмещении ущерба, который был причинен их здоровью или их имуществу действиями персонала МИСАБ при проведении операции.

Статья 12

МИСАБ разрешается заключать прямые контракты на поставку услуг и предметов снабжения в Центральноафриканской Республике без уплаты налогов и пошлин. Такие услуги и предметы снабжения не облагаются налогом с оборота и другими сборами.

Статья 13

МИСАБ может при ведении операции столкнуться с необходимостью модернизации или изменения инфраструктуры Центральноафриканской Республики (систем коммунальных служб, мостов, зданий и т.д.).

Любые объекты, на которых осуществляется такая модернизация или изменение невременного характера, становятся частью этой инфраструктуры и поступают в ту же собственность, что и эта инфраструктура. Модернизация или изменение временного характера могут быть устранены по усмотрению Командующего МИСАБ, а объект может, насколько это возможно, был возвращен в его первоначальное состояние.

Статья 14

При отсутствии какого-либо предварительного урегулирования споры в отношении толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются Центральноафриканской Республикой и государствами, участвующими в МИСАБ, дипломатическими средствами.

Статья 15

Могут быть заключены дополнительные договоренности для проработки технических деталей операции, а также с учетом ее дальнейшего развития.

Статья 16

Правительство Центральноафриканской Республики предоставляет государствам, не входящим в МИСАБ, но участвующим в операции, а также их персоналу те же привилегии и иммунитеты, которые предоставляются по настоящему Соглашению государствам –участникам МИСАБ и их персоналу.

Статья 17

Правительство Центральноафриканской Республики обязуется создать специальный комитет для содействия обращениям МИСАБ к компетентным властям Центральноафриканской Республики и для контроля за соблюдением настоящего Соглашения.

Статья 18

Положения настоящего Соглашения остаются в силе до завершения операции, если только стороны не примут иного решения.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Добавление III

Заявление глав государств

Мы,

Его Превосходительство хадж Омар Бонго, Президент Габонской Республики, представляющий глав государств, уполномоченных Девятнадцатой встречей на высшем уровне глав государств и правительств Франции и стран Африки участвовать в поиске путей урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике,

Его Превосходительство Анж-Феликс Патассе, Президент Центральноафриканской Республики, встретившись в Банги сегодня, 25 января 1997 года, ссылаясь на мандат, данный Международному комитету по наблюдению, и с удовлетворением ознакомившись с различными докладами о работе этого Комитета, возглавляемого бывшим главой Малийского государства генералом армии Амаду Тумани Туре,

принимаем к сведению Соглашение, предшествующее договору о национальном примирении, которое является результатом широкого согласия, достигнутого между представителями наиболее активных сил Центральноафриканской нации, и в котором закреплено также торжественное обязательство политических партий, профсоюзных объединений и гражданского общества уважать конституционный строй и принимать всестороннее участие во всех инициативах, касающихся диалога и национального примирения;

принимаем также к сведению прекращение мятежа среди части армейских подразделений, которые соглашаются вернуться в распоряжение руководства армии Центральноафриканской Республики и урегулировать иными средствами, а не с помощью оружия, любые будущие конфликты или разногласия;

поздравляем Международный комитет по наблюдению с успешным завершением его миссии;

поздравляем центральноафриканский народ, который на протяжении всего этого кризиса проявлял мужество, самообладание и патриотизм;

обязуемся и далее оказывать поддержку усилиям по восстановлению и укреплению мира в Центральной Африке путем сохранения Международного комитета по наблюдению и оказания содействия созданию в кратчайшие возможные сроки межафриканских сил по наблюдению в интересах обеспечения безопасности и мира;

благодарим Организацию Объединенных Наций за оказанную ею через посредство Программы развития Организации Объединенных Наций помощь Международному комитету по наблюдению и просим ее продолжать предоставлять такую помощь вплоть до восстановления прочного мира в Центральноафриканской Республике.

Совершено в Банги 25 января 1997 года.

Подписи:

За делегацию глав африканских государств:

Хадж Омар БОНГО

За Центральноафриканскую Республику:

Анж-Феликс ПАТАССЕ

За Французскую Республику:

Посол, высокий представитель
Жан-Марк СИМОН

Добавление IV

Заявление о прекращении мятежа

Учитывая, что Девятнадцатая встреча на высшем уровне глав государств и правительств Франции и стран Африки, проходившая в Уагадугу 4–6 декабря 1996 года, постановила направить в Банги посредническую миссию в составе их превосходительств хаджа Омара Бонго (Габон), Блэза Компаоре (Буркина-Фасо), Идрисса Деби (Чад) и Альфы Умара Конаре (Мали);

учитывая, что в результате проведения этой миссии был создан Международный комитет по наблюдению, которому поручено заняться осуществлением мер, изложенных в заключительном коммюнике от 8 декабря 1996 года, и поиском путей мирного и прочного урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике, и принимая во внимание достигнутые позитивные результаты;

учитывая выступление Президента Республики от 31 декабря 1996 года, в котором излагались многочисленные меры по смягчению напряженности и содержался призыв к общенациональному подъему;

стремясь активизировать демократические процессы, укрепить правовое государство, гарантировать соблюдение прав человека, защитить демократические завоевания в Центральноафриканской Республике и сохранить мир и национальное единство;

принимая во внимание рекомендации Форума по проблемам обороны, принятые в Банги 9 сентября 1996 года;

принимая во внимание общий доклад и рекомендации Комитета по достижению согласия и диалогу, принятые в Банги 18 января 1997 года;

принимая во внимание Заявление, предшествующее Соглашению о прекращении мятежа, принятое в Банги 24 января 1997 года;

преисполненные решимости в наивысших интересах Центральноафриканской нации и Африканского континента положить конец, путем диалога и достижения согласия, любым рецидивам вооруженной конфронтации;

заявляем о нижеследующем:

1. Мы принимаем к сведению выводы Комитета по достижению согласия и диалогу, работавшего в период с 11 по 18 января 1997 года в Банги, и обязуемся уважать все касающиеся нас положения.
2. В преддверии осуществления рекомендаций Комитета по достижению согласия и диалогу, что позволит укрепить демократические процессы, идущие в нашей стране, мы прекращаем начиная с сегодняшнего дня любые мятежные действия, начатые 15 ноября 1996 года.
3. Мы требуем прекратить чинить препятствия в любой форме осуществлению коллективных и индивидуальных свобод, и в частности прекратить облавы, аресты и обыски.

4. Мы требуем освобождения всех лиц, задержанных в связи с мятежом.
5. Мы требуем, чтобы в Банги был воздвигнут памятник гражданским и военным жертвам трех мятежей.
6. Мы требуем сохранения Международного комитета по наблюдению с целью гарантировать строгое выполнение рекомендаций, вынесенных по итогам работы Комитета по достижению согласия и диалогу, и Заявления, предшествующего Соглашению о прекращении мятежа, принятого в Банги 24 января 1997 года.
7. Мы требуем от всех сторон, чтобы они урегулировали иными средствами, а не с помощью оружия, любые будущие конфликты или разногласия.
8. Мы призываем органы государственной власти учитывать гарантии, перечисленные в Заявлении, предшествующем Соглашению о прекращении мятежа.

Настоящее Заявление совершено в присутствии представителей Международного комитета по наблюдению и под высоким покровительством Президента Габонской Республики Его Превосходительства хаджа Омара Бонго, возглавляющего делегацию глав государств, уполномоченных Девятнадцатой франко-африканской встречей на высшем уровне.

Совершено в Банги 25 января 1997 года.

Международный комитет по наблюдению

Председатель
Амаду Тумани ТУРЕ

Коллектив офицеров

Капитан Анисе СОЛЕ

Добавление V

Соглашение, предшествующее договору о национальном примирении

Мы, стороны, подписавшие настоящее Соглашение,

- политические партии: АДП, КН, ЭЛАН, ФК, ФПП, ГИЛА/МНД, МДД, МДИ/ПС, МДРЕК, МЕСАН, МЕСАН/Б, МЛПК, МНР, МСКА, ПАРЕЛИ, ПКД, ПЛД, ПРК, ПСД, РДК, УДР/ФК, УДРП, УНДД, УПДЕС, УПР,
- профсоюзные объединения: ККТК, КНТК, КСТК, ОСЛП, УСТК,
- гражданское общество,

собравшись в Банги в период с 11 по 18 января 1997 года во Дворце Национального собрания в рамках работы Комитета по достижению согласия и диалогу под эгидой Международного комитета по наблюдению, возглавляемого Его Превосходительством генералом армии Амаду Тумани Туре;

учитывая, что Девятнадцатая встреча на высшем уровне глав государств и правительств Франции и стран Африки, проходившая в Уагадугу 4-6 декабря 1996 года, постановила направить в Банги посредническую миссию в составе их превосходительств хаджа Омара Бонго (Габон), Блэза Компаоре (Буркина-Фасо), Идрисса Деби (Чад) и Альфы Умара Конаре (Мали);

учитывая, что в результате проведения этой миссии был создан Международный комитет по наблюдению, которому поручено заниматься осуществлением мер, изложенных в заключительном коммюнике от 8 декабря 1996 года, и поиском путей мирного и прочного урегулирования кризиса в Центральноафриканской Республике, и принимая во внимание достигнутые позитивные результаты;

учитывая выступление Президента Республики от 31 декабря 1996 года, в котором излагались многочисленные меры по смягчению напряженности и содержался призыв к общенациональному подъему;

учитывая обострение социальной и политической напряженности, которое может поставить под угрозу единство нации;

преисполненные решимости в наивысших интересах Центральноафриканской нации и Африканского континента положить конец, путем диалога и достижения согласия, любым рецидивам вооруженной конфронтации;

стремясь активизировать демократические процессы, укрепить правовое государство, гарантировать соблюдение прав человека, защитить демократические завоевания в Центральноафриканской Республике и сохранить мир и национальное единство;

принимая во внимание общий доклад и рекомендации Комитета по достижению согласия и диалогу, принятые в Банги 18 января 1997 года;

торжественно договариваемся о нижеследующем:

Статья 1

Мы, стороны, подписавшие настоящее Соглашение, полны решимости уважать конституционный строй и отстаивать демократические процессы, которым угрожает серьезный социально-экономический и политический кризис, а также пагубные последствия различных мятежей.

Статья 2

Мы одобряем все положения выводов Комитета по достижению согласия и диалогу и обязуемся выполнять их.

В этой связи мы призываем органы государственной власти одобрить их и осуществить их с учетом положений Конституции.

Статья 3

Мы требуем сохранения Международного комитета по наблюдению с целью гарантировать строгое выполнение рекомендаций, вынесенных по итогам работы Комитета по достижению согласия и диалогу.

В случае их несоблюдения одной из сторон, подписавших настоящее Соглашение, любая сторона, которая считает, что в результате этого ей нанесен ущерб, может просить об арбитражном разбирательстве Международным комитетом по наблюдению.

Статья 4

Мы обязуемся принять всестороннее участие в работе Конференции по национальному примирению, которая будет организована.

Статья 5

Мы выступаем в поддержку любых переговоров и готовы принять в них участие, с тем чтобы добиться мирного и прочного урегулирования всех проблем, порожденных кризисом в Центральноафриканской Республике.

Мы обязуемся урегулировать – или содействовать урегулированию – путем диалога и достижения согласия всех возникающих разногласий.

Статья 6

Мы подтверждаем нашу приверженность осуществлению Протокола о политическом согласии, выводов, сделанных Форумом по проблемам национальной обороны, и Минимальной общей программы.

Статья 7

К настоящему Соглашению прилагаются, для целей осуществления, общий доклад о работе Комитета по достижению согласия и диалогу (см. добавление VI), доклад Комиссии по политическим и институциональным вопросам, Комиссии по вопросам безопасности и социальным вопросам и Комиссии по национальному примирению и по вопросам компенсации.

Совершено в Банги 18 января 1997 года.

Подписи:

Политические партии^a:

АДП	КН	ЭЛАН	ФК	ФПП	ГИЛА/МНД	МДД	МДИ/ПС	МДРЕК	
МЕСАН									
МЕСАН/Б	МЛПК	МНР	МСКА	ПАРЕЛИ	ПКД	ПЛД	ПРК	ПСД	РДК
УДР/ФК	УДРП	УНДД	УПДЕС	УПР					

Профсоюзные объединения:

ККТК КНТК КСТК ОСПП УСТК

Гражданское общество:

а) Религиозные организации:

АБЕК КЕКА КИКА

б) Правозащитные, судебные и демократические организации:

АКАТ АФЖК ГЕРДДЕС
ЛКДХ МДДХ ОКДХ

с) Национальные организации:

ЖОНЕСС ОФКА

д) Профессиональные организации:

УНПК

Примечание

^a Ниже приводятся полные названия политических партий, профсоюзных объединений и представителей гражданского общества, подписавших настоящее Соглашение:

АКАТ	Центральноафриканская ассоциация по борьбе против пыток и за ликвидацию смертной казни
АДП	Альянс за демократию и прогресс
АЕЕК	Ассоциация центральноафриканских евангелических церквей
АФЖК	Ассоциация центральноафриканских женщин-юристов
ККТК	Христианская конфедерация центральноафриканских трудящихся
КЕКА	Центральноафриканская епископальная конференция
КИКА	Центральноафриканское исламское сообщество
КН	Национальный конвент
КНТК	Национальная конфедерация центральноафриканских трудящихся
КСТК	Конфедерация профсоюзов центральноафриканских трудящихся
ЭЛАН	Либеральное движение черной Африки
ФК	Гражданский форум
ФПП	Патриотический фронт за прогресс
ГЕРДДЕС	Объединение по изучению и исследованию вопросов демократии и социально-экономического развития
ГИЛА/МНД	ГИЛА - Национальное движение за демократию
ЖОНЕСС	Специальный комитет молодежи
ЛКДХ	Центральноафриканская лига по правам человека
МДД	Движение за демократию и развитие
МДЦХ	Движение в защиту прав человека
МДИ/ПС	Движение за демократию, независимость и социальный прогресс
МДРЕК	Движение за демократию в Центральноафриканской Республике
МЕСАН	Движение за социальное развитие черной Африки

МЕСАН/Б	Движение за социальное развитие черной Африки/Бартелеми Боганда
МЛПК	Движение за освобождение центральноафриканского народа
МНР	Национальное движение за возрождение
МСКА	Центральноафриканское социалистическое движение
ОКДХ	Центральноафриканская организация по наблюдению за правами человека
ОФКА	Организация женщин Центральноафриканской Республики
ОСЛП	Организация свободных профсоюзов в государственном, полугосударственном и частном секторах
ПАРЕЛИ	Республиканско-либеральная партия
УНПК	Национальный союз предпринимателей Центральноафриканской Республики
ПКД	Христианско-демократическая партия
ПЛД	Либерально-демократическая партия
ПРК	Республиканская партия Центральноафриканской Республики
ПСД	Социал-демократическая партия
РДК	Центральноафриканское народное объединение
УДР/ФК	Республиканско-демократический союз/Фини Кодро
УДРП	Союз за демократию и panaфриканское возрождение
УНДД	Национальный союз в защиту демократии
УПДЕС	Народный союз за социально-экономическое развитие
УПР	Союз в поддержку Республики
УСТК	Профессиональный союз Центральноафриканских трудящихся

Добавление VIОбщий доклад Комитета по достижению согласия и диалогу

В период с 11 по 16 января 1997 года в Банги, столице Центральноафриканской Республики, заседал Комитет по достижению согласия и диалогу, созданный Международным комитетом по наблюдению для нахождения решений с целью выхода из кризиса, разразившегося в стране, который работал при материально-технической поддержке со стороны представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Банги.

Работа, в которой принимали участие представители политических партий, гражданского общества и наиболее активных сил Центральноафриканской нации, проходила под председательством бывшего главы государства Мали и Председателя Международного комитета по наблюдению Его Превосходительства генерала Амаду Тумани Туре. Первое заседание Комитета по достижению согласия и диалогу состоялось в зале заседаний Национального собрания Центральноафриканской Республики.

В своем вступительном заявлении генерал Туре отметил, что три мятежа за восемь месяцев – это ненормально. Он призвал все стороны одуматься. С этой целью после многочисленных консультаций, сказал он, он решил начать на двух уровнях диалог и работу по достижению согласия, с тем чтобы можно было дойти до самой сути проблем и найти пути долговременного урегулирования кризиса, сотрясающего страну.

Первый уровень диалога и достижения согласия охватывает мятежную молодежь, служащую в вооруженных силах Центральноафриканской Республики, а второй уровень – все политические партии, гражданское общество и отдельных лиц. Он выразил пожелание в отношении того, чтобы посредством откровенных и серьезных обсуждений, исходя прежде всего из доброй воли, взаимопонимания и взаимного уважения, наиболее активные силы Центральноафриканской нации, с одной стороны, приняли участие в конкретизации мер, объявленных главой государства Его Превосходительством Анж-Феликсом Патассе в его новогоднем обращении к нации 31 декабря 1996 года, а с другой – тщательно рассмотрели старые и/или предлагаемые ими новые меры и, наконец, чтобы они следили за ходом параллельных переговоров, проводимых Международным комитетом по наблюдению с мятежной молодежью, и приняли во внимание их результаты.

По требованию многих своих членов Комитет постановил до начала своей работы опубликовать заявление, в котором участники обязуются предпринять совместные усилия для выработки таких выводов, которые вернут спокойствие и надежду центральноафриканскому народу, и призывают все вовлеченные в кризис стороны воздерживаться от любых действий или высказываний, которые могут нарушить спокойную атмосферу их работы.

Затем члены Комитета по достижению согласия и диалогу постановили вести работу в следующих трех комиссиях:

- Комиссия по политическим и институциональным вопросам,
- Комиссия по вопросам безопасности и социальным вопросам,
- Комиссия по национальному примирению и по вопросам компенсации.

Во главе каждой комиссии стоял один из членов Международного комитета по наблюдению, которому оказывали помощь два-три докладчика, назначенных каждой комиссией.

Генеральный докладчик, председатель Комитета по обобщению результатов работы, представляющий организацию "Гердес-Африка", был назначен Международным комитетом по наблюдению.

В конце своей работы участники определили меры, осуществление которых, по их убеждению, позволит Центральноафриканской Республике окончательно восстановить мир, с тем чтобы наконец приступить к долговременному развитию на благо всего населения страны.

Эти меры, охватывающие политическую и институциональную области, социальную область и вопросы безопасности, а также меры, благоприятствующие национальному примирению, излагаются ниже.

1. МЕРЫ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ

1. Ссылаясь на выступление главы государства 31 декабря 1996 года, участники положительно восприняли объявленный график проведения выборов, но вместе с тем они считают, что необходимо заранее пересмотреть избирательный кодекс, с тем чтобы учесть итоги муниципальных выборов. Была вынесена рекомендация о создании независимой смешанной избирательной комиссии, которой будет поручено уточнить график выборов с учетом наличия финансовых ресурсов и того уровня безопасности, который удастся обеспечить в стране.

2. Одним из предварительных условий по-прежнему является формирование подлинного правительства национального единства, охватывающего все политические группировки и гражданское общество. Главными критериями, которыми необходимо будет руководствоваться при его создании, будут компетентность, добросовестность и геополитическое воззрение.

3. Большинство участников одобрили установление пенсии для бывших глав государства. Однако часть представителей гражданского общества, в частности некоторые профсоюзы, высказали на этот счет оговорки, подчеркнув, что, если это будет сделано в отношении бывших глав государства, необходимо также подумать и о судьбе населения страны.

4. Что касается вопроса о приостановлении принятия судебных мер в связи с парламентским аудиторским докладом, участники предложили просто закрыть этот вопрос, с тем чтобы воцарило спокойствие. Однако часть представителей гражданского общества высказали на этот счет оговорки, отметив, что такая практика может привить жителям Центральноафриканской Республики культуру безнаказанности, поощрять злоупотребление в сфере государственного управления и распределения государственных доходов, а также перечеркнуть такой важный элемент благого правления, как привлечение виновных к ответственности.

5. Что касается Высшего совета по аудиовизуальным средствам, то создания этого органа ждут с большим нетерпением. Тем не менее, дабы не обгонять ход событий, участники предложили вначале представить на рассмотрение Национального собрания проект закона о кодексе печати.

6. Что касается амнистии, то, по мнению участников, эта мера является обязательной и срочной.

Участники высказались за то, чтобы она была общей, но ограничивалась фактами и действиями, имевшими место во время третьего мятежа.

7. Что касается Форума по проблемам национальной обороны, то члены Комитета по достижению согласия и диалогу рекомендовали выполнить вынесенные по ходу его работы решения. То же самое касается выводов Форума по проблемам молодежи, которые пока еще не осуществляются.

8. Из состоявшихся между участниками прений следует, что существует настоятельная необходимость внести изменения в положения уголовно-процессуального кодекса, предусмотрев в нем механизм для контроля за соблюдением сроков предварительного заключения. Необходимо также укрепить людские и материальные ресурсы для обеспечения надлежащего функционирования судебных органов.

9. Состоялась широкая дискуссия по вопросу о невыполнении процедур приема на работу на различные должности в Университете Банги, что является отходом от норм, регулирующих деятельность университетов - членов Африкано-малагасийского совета высшего образования (КАМЕС). Участники высказались за то, чтобы органы государственной власти уважали автономию этого института. Вместе с тем они настаивали на соблюдении критериев компетентности, добросовестности и опыта при назначении на должности на государственной службе.

10. По мнению участников, службы при Президенте Республики являются излишними, поскольку они дублируют работу министерств и нередко выступают как своего рода разграничительный экран между главой государства и его народом. Поэтому они предложили существенно уменьшить эти службы, оставив в них только самое необходимое и сократив при этом круг функциональных обязанностей этого высокого института Республики.

11. Одним из центральных вопросов в ходе обсуждений был вопрос о пересмотре определенных статей Конституции. Участники рекомендовали провести повторное чтение Основного закона страны.

12. Крайне важной проблемой, привлечшей к себе внимание участников, было невыполнение правовых и регламентирующих документов, а также достигнутых на основе общего согласия договоренностей. Они настоятельно рекомендовали обеспечить эффективное выполнение этих документов, в частности Протокола о политическом согласии и, в ближайшее время, Минимальной общей программы. Кроме того, участники рекомендовали органам государственной власти принять во внимание выводы, сделанные по итогам работы Комитета по достижению согласия и диалогу.

13. Участники зарезервировали за собой право обратиться с призывом о соблюдении Конституции, конституционного строя, институтов, законов и положений Республики, об уважении демократических принципов и прав человека.

II. МЕРЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ В ИНТЕРЕСАХ НАЦИОНАЛЬНОГО ПРИМИРЕНИЯ

14. Национальное примирение предполагает предварительный учет того ущерба, который понесли все стороны. Поэтому участники высказались за создание соответствующей основы для

того, чтобы должным образом оценить ущерб, причиненный различными кризисами, и объем справедливой компенсации жертвам.

15. Для того чтобы заложить основы прочного мира, участники рекомендовали провести Конференцию по национальному примирению. Однако сроки, объявленные главой государства, кажутся недостаточными. Поэтому они предложили пересмотреть эти сроки, с тем чтобы обеспечить ее надлежащую подготовку.

С этой целью участники высказали пожелание в отношении того, чтобы проведению этого форума предшествовали встречи на уровне префектур, которые направят на Конференцию по национальному примирению свои делегации и свои предложения, дабы таким образом можно было охватить все слои населения.

Конференция по национальному примирению завершится торжественным обязательством всех ее участников трудиться для достижения мира.

16. Чтобы национальное примирение было прочным, участники считают крайне необходимым внедрить в Центральноафриканской Республике систему государственного управления, основанную на принципах благого правления, включая правильное использование людских и финансовых ресурсов, транспарентность, искоренение безнаказанности, внедрение практики привлечения виновных к ответственности и соблюдение прав человека, с тем чтобы в стране укоренилась подлинная культура мира и демократии.

17. Участники предложили реинтегрировать мятежных военных – при уважении их достоинства и чести – в ряды вооруженных сил Центральноафриканской Республики.

III. МЕРЫ В СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ И В ВОПРОСАХ БЕЗОПАСНОСТИ

18. Несмотря на призывы о возобновлении работы и занятий в учебных заведениях, административные службы и школы остаются практически пустыми. Крайне необходимо создать атмосферу доверия и безопасности, с тем чтобы исправить это положение.

Кроме того, участники рекомендовали погасить задолженность по заработной плате, пенсиям и стипендиям и пересмотреть учебное расписание на 1996/97 год.
